

# INSTALLATION MANUAL / ASENNUSOHJEET / PAIGALDUSJUHEND



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9

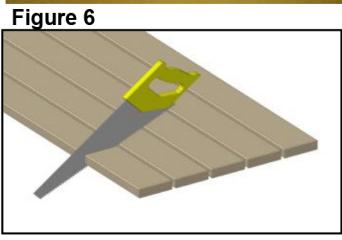


Figure 10

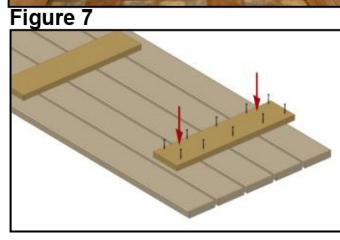


Figure 11



Figure 12

## ENGLISH

- Measure the exact length of the sauna room. Leave 4-5 mm free space between the wall and bench module. (Figure 1)
- Unscrew the bench detail and connect it to right place using screws. (Figure 2)
- Saw the bench into right measure. (Figure 3)
- Attach the bench support details to walls, using screws. There are higher strips to ensure ventilation between the wall and bench support. (Figure 6)
- Raise the upper bench to bench supports. (Figure 7) Raise the lower bench to bench supports. (Figure 8)
- Fix the bench modules to the walls using screws. (Certainly fix the back side of frame to the wall). Use all the supplied screws. (Figure 9)
- Cut the bench grids to the right measure. (Figure 10)
- If necessary, add extra batten on the bench grid. (Figure 11)
- Place the bench grids to the bench frames and fasten the grids from the reverse side to the bench frame using four 5x80 mm screws. This is to prevent the grids from bending. (Figure 12)
- Support the bench frame in the middle (for long benches), to make the construction stronger! Use profile SHP 28x90. Additional support is not included in the package.

**Manufacturer is not responsible for the products which are damaged due to the lack of protective treatment or incorrect installation.**

**It is recommended to treat the wooden parts with special sauna liquids to protect the wood from moisture.**

**Treatment liquids are available in well-equipped construction stores.**

## FINNISH

- Mittaa penkkien tarkka pituus. Jätä varaa 4 – 5 mm vapaata tilaa seinien ja penkkielementtien väliin. (Kuva 1)
- Ruuvaa irti kehyksen tukipuu ja kiinnitä se oikeaan paikkaan. (Kuva 2)
- Sahaa penkki oikeaan pituuteen. (Kuva 3)
- Kiinnitä sivutuet ruuveilla seinään. (Kuva 4) Käytä 3 mm vaneria antamaan tuuletusaukko seinän ja penkkielementin väliin. (Kuva 6)
- Nosta ylempi penkkikehys paikalleen (leveys 500 mm) (Kuva 7). Nosta alempi penkkikehys paikalleen (leveys 400 mm). (Kuva 8)
- Kiinnitä penkkikehys seinään.Lauderungon ruuaminen seinään lisää takaseinään kantavuutta. Käyttää kaikki paketissa olevia ruuveja. (Kuva 9)
- Leikkaa istuinatos oikean mittaisiksi. (Kuva 10)
- Jos on tarvetta asentaa ritilän lisää rima. (Kuva 11)
- Nosta ylempi ja alempi penkkitaso paikalleen ja kiinnitä ritilät alta neljällä 5x80 mm ruuvilla lauteiden kehykseen. Näin ehkäiset ritilöiden taipumisen. (Kuva 12)
- Pakkauksessa on mukana kaikki kiinnitykkeen tarvittavat osat, mutta lauteen pituudesta riippuen tarvittaessa asennettava tukijalka on ostettava erikseen. Tarkoitukseen sopii esim. 28x90 mm laudelauta.

**Valmistaja ei ota vastuuta tuotteen väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista (mm. väärä asennus).**

**Valmistaja ei vastaa tuoteesta, jotka ovat vioittuneet puutteellisen suojausvuoksi.**

**Laudesuoja saa hyvin varustetuista rautakaupoista**

## ESTONIAN

- Mõõda lava täpne pikkus. Jätä 4-5 mm vaba ruumi seinte ja lavamooduli vahelle. (Pilt 1)
- Kruvi lahti raamistikku esilaadu ja raami ots ning kinnita see õigesse kohta. (pilt 2)
- Sae raam õigesse piikkusesse. (Pilt 3)
- Kinnitage kandurid kruvidega seinal. Kandurite välisküljel on 3 mm kõrgemad osad, et tagada tuulutus seina ja lavamooduli vahel. (Pilt 6)
- Tõsta ülemine lava kanduritele (laius 500). (Pilt 7). Tõsta alumine lava kanduritele (laius 400). (Pilt 8)
- Kinnita lavamoodlid kruvidega seina külge. (kindlasti ka lavaraami tagumine külj). Kasuta ära kõik kaasasolevad kruvid. (Pilt 9)
- Lööka lavarestid õigesse piikkusesse. (Pilt 10)
- Vajadusel kinnita lava restile lisapõõn. (Pilt 11)
- Aseta alumine ja ülemine lavarest raamistikule ja kinnita restid altpoolt nelja 5x80 mm kruviga lava raamistikku külge. Nii väldid restide paindumist. (Pilt 12)
- Lisa lava keskel tugi lavast põrandani, et toestada lava raam keskelt. (piikkade lavade puhul). Kasuta selleks SHP 28x90 profili. Lisatugi ei sisaldu lavamooduli pakendis.

**Sooovituslik on töödelda lava puitosad puidukaitsevahendiga, et kaitsta puitu niiskuse eest.**

**Tootja ei vastuta toodete eest, mille kahjustused tulenevad puidukaitsevahendiga mittetöötlemisest, või valest paigaldusest**

**Spetsiaalsed sauna möeldud puidukaitsevahendid on saadaval hästivarustatud ehituspoes.**

## **ENG BENCH SET MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

### **Some useful tips to make your sauna last longer:**

- The bench space should be divided so that each person has sitting room of approximately 60 cm (may also be less depending on the size of the room). In this way, it is more comfortable for people and the bench is not overloaded either.
- People should not wear wet swimsuits in the steam room since water dripping out of these significantly damages the sauna bench and its structure. To prolong the nice look of a bench, use mats for sitting. Also, this makes sitting on the hot sauna bench more comfortable.
- The sauna bench set and its parts must be cleaned at least once a year using special sauna cleaning products, e.g., Tikkurila SUPI SAUNAPESU. For harder stains that are difficult to remove with a cleaning agent fine sand paper can be used. After cleaning treat the bench again with a bench protection agent, for instance Tikkurila SUPI LAUDESUOJA.

### **When cleaning a sauna, adhere to the following principles:**

- The sauna bench set and its parts should be washed with an alkaline cleaning agent using a brush or an abrasive cleaning cloth. Do not forget washing the bottom side of the bench, bench board edges, bench support constructions and other parts of the set.
- After this, rinse wooden surfaces with water.
- To make cleaning even more efficient, use abrasive cleaning powders or disinfecting cleaning agents. These will also whiten the wooden surface. When using disinfecting cleaning agents, make sure that water and wood are cool. Before giving the surfaces a thorough rinse, leave the cleaning solution to sit for a while.
- Do not clean sauna walls with a hose applying great pressure because this may damage wall constructions. Changes in the relative humidity level of the sauna air may cause wood to swell or shrink.

### **Do not forget the following principles:**

- The sauna is provided with air exchange fans that must be switched on during sauna and after sauna when the interior is drying.
- The ventilation valve must be open during sauna and after sauna, when the interior is drying.
- The heater should be left switched on for about half an hour after finishing a sauna session.
- If the bench rests are removable, lift them in horizontal position after sauna.
- It is not permitted to dry laundry in the sauna, since moisture emitted from laundry darkens the wooden parts of the sauna. Also, hanging laundry to dry over the heater increases the risk of a fire.

As sauna wooden materials are exposed to high temperatures during heating, its moisture content is reduced and it tends to shrink. As a result, cracks may appear in paneling boards. Over time, wooden surfaces in the steam room, such as wall paneling, will darken. This is caused by heat emitted by the heater. Also, fine stone dust from heater stones rising up with the air flow may darken the wooden surface near the heater. The temperature tolerance limit of the steam room walls and ceiling is +135 °C. The highest temperature allowed in the heater room is about +125 °C. High temperatures reduce the lifespan of wood!

## **FI LAUDESARJAN HUOLTO-OHJE**

### **Tässä muutamia hyödyllisiä neuvoja, joita noudattamalla saunan lauteet kestävät kauemmin:**

- Lautet tulisi mitoitetaan siten, että jokaiselle ihmiselle olisi löylyhuoneessa noin 60 cm tilaa (huoneen koosta riippuen voi olla vähemmän). Tällöin saunaassa on viihtyisämpä olla elivältä lauteet tunnu ahtaita.
- Löylytilassa ei saisi oleskella märissä uima-asuissa, koska niistä valuva vesi vahingoittaa saunan lauteita ja niiden rakenteita olennaisesti. Jotta lauteiden ulkonäkö säilyisi hyväksi, olisi käytettävä laudeliinoja. Siten myös istuminen kuumilla lauteilla on mukavampaa.
- Laudesarja ja sen eri osat on puhdistettava vähintään kerran vuodessa saunan puhdistamiseen tarkoitetulla erikoistuotteella, esim. Tikkurila SUPI SAUNAPESULLA. Vaikeammat tahrat, joita ei saa pois puhdistusaineilla, voi puhdistaa hienolla hiekkapaperilla. Puhdistuksen jälkeen lauteet tulee käsittää uudestaan lauteiden suoja-aineella, esimerkiksi Tikkurilan SUPI LAUDESUOJALLA.

### **Saunan lauteiden säännöllisessä pesussa noudatetaan seuraavia periaatteita:**

- Laudesarja ja sen osat pestäään emäksisen pesuaineen liuoksella harjalla tai hankaavalla pesusienellä. Muista puhdistaa myös lauteet alapuolelta, lauteen reunat, tukirakenteet ja muut osat.
- Pesun jälkeen lauteet huuhdotaan ja kuivataan.
- Puhdistus on vähintään tehokkaampi, jos käytetään hankausjauheita tai desinfioivia puhdistusaineita. Nämä valkaisevat samalla puun pintaa. Desinfioivia aineita käytettäessä sekä pesuveden että puun pinnan on oltava vileeitä.
- Saunan ilman kosteuden muutokset voivat saada puun elämään ja muuttua myös lauteiden rakenteita.

### **On hyvä muistaa myös seuraavat periaatteet:**

- Saunassa on ilmanvaihtokanavat, jotka on käynnistettävä saunomisen ja saunan kuivattamisen ajaksi.
  - Ilmanvaihtoventtiiliin on oltava auki saunomisen ja saunan käytön jälkeisen kuivattamisen aikana.
  - Kiuas on jätettävä pääle noin puoleksi tunniksi saunomisen jälkeen, jotta lauteet kuivuisivat hyvin.
  - Mikäli lauderakenteet ovat irrotettavia, nostaa niin kun saunomisen jälkeen pystyasennossa.
  - Saunassa ei saa kuivataa vaatteita, koska niistä haittavaa kosteus aiheuttaa saunan puuosienväistymistä.
- Koska saunan puumateriaalien ovat saunaa lämmittääessa suuressa kuumuudessa, niiden kosteuspitoisuus vähenee ja puu tiivistyy. Lautet voivat seuraaksena alkaa rakoilla. Löylyhuoneen puumateriaalit kuten lauteet muuttuvat ajan mittaan tummemmiksi – lämpökäsitellyt puut valemiksi. Tämän aiheuttaa kiuakan kuumuus. Myös kiuaskivistä irtomaan ilmavirran kuljettama hieno kivipöly saattaa tummentaa kiuakan lähellä olevia lauteita. Löylyhuoneen puupintojen korkein sallittu lämpötila on +135 °C. Löylyhuoneen suurin sallittu lämpötila on noin +125 °C. Korkeampi lämpötila vähentää puun elinikää!

## **EE LAVAKOMPLEKTI HOOLDUSJUHEND**

### **Mõned kasulikud nõuanded, et saunatooted kestaks kauem:**

- Lava ruum tuleks jagada nii, et igale inimesele jäab istumisruumi umbes 60 cm (sõltuvalt ruumi suurusest võib olla ka vähem). Nii on inimesel muugavam ja lava ei ole ülekoormatud.
- Leiliruumis ei tohiks viibida märgades ujumisrijetes, kuna nendest väljavoolav vesi kahjustab oluliselt saunalava ja selle karkassi. Et lava välimus püsiki kauem värseks, tuleks kasutada istmikuvaluseid. Nendega on kuumal saunalaval mugavam istuda.
- Lavakomplekti ja selle erinevad osad peab vähemalt korra aastas puhastama spetsiaalse saunapuhastusvahenditega nt. Tikkurila SUPI SAUNAPESU. Tugevamad plekid, mis ei taha puhastusvahendiga eemaldada, võib puhastada peenikese liivapaberiga. Pärast puhastust tuleks lava katta uuesti lavakaitsvahendiga nt. Tikkurila SUPI LAUDESUOJA-ga.
- Peale saunas käiku tuleb leiliruumi kindlasti liigsest niiskusest kuivatada, selleks tuleb laes asuv ventilatsiooniluuk peale saunakäiku hoida avatuna.

### **Sauna puhastamisel lähetatakse alljärgnevatest põhimõtetest:**

- Lavakomplekt ja selle osad pestakse leeliselist puhastusvahendit kasutades harja või abrasiivse pesulapiga. Unustada ei tohi ka lava alakülge, lavalaudade servi, lava tugikonstruktsioone ja muid komplekti osasid.
- Seejärel puitpinnad loputatakse ja kuivatatakse.
- Puhastus on veelgi tulemusrikkam, kui kasutatakse abrasiivpulbreid või desinfiteeriva toimega puhastusvahendeid. Need ühtlasi valgendavad puidu pinda. Desinfiteerivate ainete kasutamisel peavad nii pesuveesi kui ka puit olema jahedad.
- Saunaõhu suhtelise niiskuse muutumine võib puidu "elama" panna, mistöttu võivad muutuda puitdetailide mõõtmed.

### **Ei tohi unustada alljärgnevaid põhimõtteid:**

- Korteris on olemas õhuvahetusventilaatorid, mis tuleb nii saunaskäigu kui ka sauna kasutamisjärgse kuivamise ajaks sisse lülitada.
- Õhutamisklapp peab olema nii saunaskäigu kui ka sauna kasutamisjärgse kuivamise ajal avatud.
- Kerise peab pärast iga saunakorda ligikaudu pooleks tunniks tööle jäädma.
- Kui lavarestitid on mahavõetavad, tösta need pärast saunaskäiku püstisesse asendisse.
- Saunas ei tohi pesu kuivatada, sest pesut ōhuvu niiskus põhjustab sauna puitosade tumenemist. Pesu kuivatamine kuuma kerise kohal tekitab aga tuleohu.

Kuna sauna puitmaterjalid satuvad sauna kütmisel suure kuumuse kätle, väheneb nende niiskusesaldo ja puit kipub kokku tömbuma. Lauad võivad selle tagajärjele pragunedada. Leiliruumi puumaterjalid, nt seinapaneelid, tömbuvad samuti aja jooksul tumedamaks. Tumenemist soodustab kerise kuumus. Samuti võib kerise kividest murenev ja õhuvooluga üles töusev peen kivitõlm tumendada kerise läheduses olevat puitpinda. Leiliruumi puitpindade kõrgeim lubatud temperatuur on +135 °C. Leiliruumi suurim lubatud temperatuur on ca +125 °C. Kõrge kuumus vähendab puitdetailide eluiga!